



Joint Commission International
Quality Approval



Joint Commission International
Quality Approval

كيف تستعمل جهاز الإرذاز



How to use Nebulizer



مستشفى زليخة
لأن صحتك غالية

دبي: ص.ب. ٤٨٥٧٧، النهضة، إ.ع.م. هاتف: ٢٦٧٨٨٦٦ ٤
الشارقة: ص.ب. ٤٥٧، الناصرية، إ.ع.م. هاتف: ٥٦٥٨٨٦٦ ٠٦
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com



Zulekha Hospital
Your Health Matters

DUBAI: P. O. Box 48577, Al Nahda, U.A.E. Tel: 04 267 8866.
SHARJAH: P. O. Box 457, Al Nasserya, U.A.E. Tel: 06 565 8866.
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com

How to Use a Nebulizer

Read the equipment instructions completely before you use a nebulizer. Even if you have received personalized home instruction prior to use, follow these directions before you use a nebulizer as they will vary from one manufacturer to another.

Follow these steps to use a nebulizer:

1. Wash your hands thoroughly before you use a nebulizer and make sure the equipment is clean.
2. If using a multi-dose bottle of medicine when you use a nebulizer, use a dropper to administer the correct dosage of medication into the cup with saline solution. If the medicine is in single-use vials, twist the top off the plastic vial and squeeze the contents into the nebulizer cup.
3. Connect the mouthpiece, or mask, to the T-shaped elbow. Fasten the unit to the cup. For children older than 2, using a mouthpiece is recommended because it will deliver more medication than a mask.
4. Connect the nebulizer tubing to the port on the compressor.
5. Turn the compressor on and check the nebulizer for misting. When using a finger valve, cover the air hole to force air into the nebulizer. If you are not using a finger valve, the nebulizer will mist continually.
6. To use a nebulizer correctly, hold it in an upright position. This will prevent spillage.
7. When you use a nebulizer, sit in a comfortable, upright position. Place the mouthpiece between your teeth and close your lips around it. When using a mask, be sure it fits well so that the mist doesn't get into your eyes.
8. Gently exhale. As the mist starts, inhale slowly through your mouth. Take over three to five seconds for each breath while keeping your finger over the valve hole.
9. Hold your breath for up to 10 seconds before exhaling. This allows the medication time to deposit in the airway.

10. At the end of a deep breath, uncover the finger valve hole to stop the mist.
11. When you use a nebulizer, occasionally tap the side of the nebulizer to help the medication drop to where it can be misted.
12. Continue until the medicine is gone from the cup. The nebulizer will most likely begin sputtering when it is empty.

Follow these tips before and after you use a nebulizer:

- Order replacement supplies immediately so they will be on hand when needed.
- After you use a nebulizer, clean it according to instructions. Neglecting to do so will promote bacteria growth.
- Store your nebulizer and supplies in a clean, dry and dust-free location.
- Dispose off nebulizer tubing that becomes cloudy or retains moisture.
- Replace disposable parts, tubing and filters according to manufacturer's instructions. Using a nebulizer cup longer than indicated will result in slower, less efficient delivery of medication.
- When you use a nebulizer, always use a mask or mouthpiece when giving or taking a treatment. Simply aiming the mist at a baby's face does not ensure that any medication reaches small, swollen airways.
- If treating infants and toddlers, purchase supplies that can be used when the child is in a reclined position or sleeping.
- Keep nebulizer batteries charged or have replacement batteries handy.
- Only use medications made specifically for nebulizers. When you use a nebulizer, only use medications approved by the concerned health authority.

كيف تستعمل جهاز الإرداذ (التبخير)

قبل أن تستخدم هذا الجهاز أول مرة اقرأ النشرة التفصيلية المرفقة مع الجهاز كاملة. وحتى وإن كنت قد قمت باستخدام جهاز مشابه له مسبقاً لا يزال عليك أن تقرأ النشرة التوضيحية لأن استخدام الجهاز قد يختلف من شركة إلى أخرى.

لإستعمال الجهاز إتبع الإرشادات التالية:

1. اغسل يديك جيداً قبل إستعمال الجهاز وتأكد من أنه نظيف.
2. إذا كنت تستخدم أكثر من عبوة واحدة في الجهاز إستعمل القطارة لتتحكم في الجرعة الصحيحة التي تصب في وعاء الجهاز. إذا كنت تستخدم عبوة واحدة قم عندها بثني الجزء البلاستيكي وأفرغ محتوى الدواء في الوعاء المخصص لذلك في الجهاز.
3. إستخدم إما القطعة في الفم، أو القناع على فمك. ثم صل أجزاء الجهاز ببعضها بالشكل الصحيح. بالنسبة للأطفال تحت السنتين، فإن وضع قطعة الفم أفضل لهم حيث أنه سيعطيهم كمية دواء أكثر من القناع.
4. صل أنبوب الجهاز بالجزء الذي يضح الدواء.
5. شغل الجهاز وتأكد من أن الجهاز بدأ بالتعرق. عند إستخدامك لصمام الإصبع قم بسد فتحة الهواء لدفع الهواء إلى الجهاز. أما في حال لم تكن تستخدم صمام الإصبع فلا داعي لسد الفتحة حيث أن الهواء سيندفع لوحده.
6. لضمان عمل الجهاز بشكل فعال، إحمل الجهاز بالشكل السليم. فهذا سيسمح بالتسرب.
7. عندما تستعمل الجهاز، إجلس بوضعية ملائمة مريحة. ضع قطعة الفم بين أسنانك وأغلق شفطيك حولها. أما عند إستعمال القناع تأكد من وضعه بطريقة صحيحة كي لا يصيب البخار عينيك.
8. تنفس شهيقاً ببطء. وعندما يبدأ الجهاز بإخراج البخار تنفس الزفير عن طريق فمك. إنتظر لمدة 3 - 4 ثواني وأنت تننفس بهذه الطريقة، وأبق إصبعك على فتحة الهواء.

9. إحبس نفسك لعشرة ثواني قبل أن تترك نفسك. فهذه المدة كفيلة بتشبع الدواء في المجرى التنفسي.
 10. في نهاية النفس العميق، أترك إصبعك لإيقاف البخار.
 11. عندما تستخدم جهاز الإرداذ، قم بين لحظة وأخرى بالنقر على العبوة ليتمكن الدواء من الوصول إلى البخار.
 12. كرر هذه العملية حتى إنتهاء الدواء كلياً. وعندما يفرغ الدواء سيصدر الجهاز صوتاً يدل على ذلك.
- قم بما يلي قبل وبعد إستعمال جهاز الإرداذ:**
- قم بطلب المعدات اللازمة للجهاز كي تتوفر لك حين ترغب بإستعماله.
 - بعد إستعمال الجهاز، قم بتنظيفه بناءً على الإرشادات المكتوبة، إهمال تنظيف الجهاز قد يتسبب في نمو البكتيريا.
 - إحفظ الجهاز في مكان آمن ونظيف وجاف. بعيداً عن الغبار.
 - قم بالتخلص من الأنبوب عندما يبدأ لونه بالتغير ولا يكون شفافاً نقياً.
 - قم بتبديل الأجزاء التي يجب تبديلها كالأنبوب، أو المنقي لأسباب صحية متعلقة بالنظافة. إستعمال الوعاء لمدة أطول من المفترضة قد يؤدي إلى بطله في النتائج المرجوة، وإضعاف فعالية الجهاز أو توصيل الدواء.
 - عندما تستعمل الجهاز، إستخدم دائماً القناع أو قطعة الفم عند تلقي العلاج. فمجرد وصول البخار على الوجه لا يعني الإستفادة من الدواء. حيث أنه لا يصل إلى المجرى التنفسي.
 - عند علاج الأطفال والرضع، إستخدم الأجزاء التي تناسب إستعمال الأطفال خلال إستلقاءهم أو نومهم.
 - إحرص دائماً على الإحتفاظ ببطاريات إضافية لإستخدام الجهاز.
 - إستعمل الأدوية التي يمكن إستخدامها في أجهزة الإرداذ، إستخدم فقط الأدوية المعتمدة من جهة هيئة الصحة، المصنعة من قبل شركات الأدوية المرخصة.